

INFORMAÇÕES ÚTEIS USEFUL INFORMATION

堀内公園の催し
日本語の記事は18ページをご覧ください。

EVENTO DO PARQUE HORIUCHI

INFORMAÇÕES: junto ao Parque Horiuchi pelo telefone: 99-5947;

COMEMORAÇÃO DO DIA DO IDOSO "VAMOS PRESENTEÁ-LOS COM LEQUES ARTESANAIS"

DATA: 14 de Setembro das 10:00 às 15:00;

PROGRAMAÇÃO: vamos confeccionar leques artesanais e oferecer de presente aos vovôs e vovós!

VOLTADO Á: alunos abaixo do nível primário;

VAGAS: 50 crianças (determinadas por ordem de chegada na data);

COMEMORAÇÃO DO DIA DO IDOSO "ABERTO GRATUITAMENTE AOS IDOSOS"

DATA: de 14 á 16 de Setembro;

PROGRAMAÇÃO: os idosos poderão andar em determinados brinquedos do parque gratuitamente;

DIA 14 → Roda Gigante
DIA 15 → Trenzinho
DIA 16 → Carrossel

PÚBLICO ALVO: idosos acima dos 60 anos de idade;

PARQUE HORIUCHI "MATSURI DE OUTONO"

DATA: de 21 á 23 de Setembro das 10:00 ás 15:00;

PROGRAMAÇÃO: haverá jogo de argolas e várias barracas de comes e bebes;

TAXA: 100 ienes por vez;

OUTROS: o evento será finalizado assim que acabarem os prêmios.

Events in Horiuchi Park

Inquiries: Horiuchi Koen (Park) (tel.: 99-5947)

※申し込みや問い合わせは、日本語でお願いします。

Handmade Uchiwa for "Respect for the Aged Day"

Join in the workshop to make your own uchiwa (fan) and present it to your grandparents.

When: Saturday, September 14th (10:00 – 15:00)

Candidates: Elementary school children and younger

Capacity: 50 people (first come, first served.)

Free trial for Respect for the Aged Day

People who are 60 years old and older are able to use the facilities below free of charge.

When: Saturday, September 14th to Monday, September 16th.

Saturday, September 14th → Ferris Wheel

Sunday, September 15th → Marchen train

Monday (National Holiday) September 16th → Merry-go-round

Autumn Festival in Horiuchi Park

When: Saturday, September 21st to Monday, September 23rd (10:00 – 15:00)

Stalls: Quoit and some other games

Cost: 100 yen / game

Notes: The stalls will be closed when the prizes run out.



※ Inscrições e informações somente em japonês

Português

外国語の 情報ボックス

English

複前町せせらぎひまわりまつり

日本語の記事は18ページをご覧ください。



FESTIVAL DOS GIRASSÓIS DO BAIRRO ENOKIMAE

DATA: dia 15 de Setembro às 9:30;

LOCAL: plantação de girassóis localizado no interior do terreno Miyashita no bairro Enokimae (entre o rio Osada e a creche Enoki);

PROGRAMAÇÃO: sessão de fotos com as embaixatizes da boa vontade do Tanabata Matsuri, feira de produtos cultivados na região, pesca de kingyos, bazar de objetos inutilizados, entre outros.

INFORMAÇÕES: Seiso Jigousho pelo telefone: 76-3053.

Enokimae Himawari Festival

Enjoy beautiful Himawari (Sun Flowers), photography of Anjo Tanabata Ambassadors, local products of fruits and vegetables fairs, goldfish scooping and more.

When: Sunday, September 15th, at 9:30 a.m.

Where: Enokimae-cho (Sunflower field located between Enokimae Preschool and Osada River

Inquiries: Seiso Jigyo Sho (Sanitation Dept.; tel.: 76-3053)

※ Applications and inquiries will be in Japanese.

堀内公園の催し

日本語の記事は18ページをご覧ください。

EVENTO DO PARQUE HORIUCHI

INFORMAÇÕES: junto ao Parque Horiuchi pelo telefone: 99-5947;

COMEMORAÇÃO DO DIA DO IDOSO "VAMOS PRESENTEÁ-LOS COM LEQUES ARTESANAIS"

DATA: 14 de Setembro das 10:00 às 15:00;

PROGRAMAÇÃO: vamos confeccionar leques artesanais e oferecer de presente aos vovôs e vovós!

VOLTADO Á: alunos abaixo do nível primário;

VAGAS: 50 crianças (determinadas por ordem de chegada na data);

COMEMORAÇÃO DO DIA DO IDOSO "ABERTO GRATUITAMENTE AOS IDOSOS"

DATA: de 14 á 16 de Setembro;

PROGRAMAÇÃO: os idosos poderão andar em determinados brinquedos do parque gratuitamente;

DIA 14 → Roda Gigante
DIA 15 → Trenzinho
DIA 16 → Carrossel

PÚBLICO ALVO: idosos acima dos 60 anos de idade;

PARQUE HORIUCHI "MATSURI DE OUTONO"

DATA: de 21 á 23 de Setembro das 10:00 ás 15:00;

PROGRAMAÇÃO: haverá jogo de argolas e várias barracas de comes e bebes;

TAXA: 100 ienes por vez;

OUTROS: o evento será finalizado assim que acabarem os prêmios.

Events in Horiuchi Park

Inquiries: Horiuchi Koen (Park) (tel.: 99-5947)

※申し込みや問い合わせは、日本語でお願いします。

Português

情報ボックス

English



市 保健センター臨時心理相談員

内勤務日時▶①毎週(木)午前9時30分～午後5時15分のうち6～7時間程度

②月2回(火)、月1回(水)午前9時30分～午後4時のうち5時間程度(両方の勤務も可)

職務内容→乳幼児健診心理相談、健診後の発達心理相談業務

賃金→時給2890円、通勤割増1日200円

採用日→10月1日(火)

定各1人(面接→9月13日(金))

申9月10日(火)までの午前8時30分～午後5時(木)(水)を除くに、写真付きの履歴書と臨床心理士資格登録証明書

を持って同センター(☎76-1133)へ

二 本木公民館臨時用務員

内勤務内容→清掃などの用務員・受付業務など

賃金→時給920円、通勤割増1日200円

採用日→10月1日(火)

定1人

他勤務日時は、二本木公民館へ問い合わせてください

申9月14日(土)までの午前9時～午後5時(木)を除くに写真付き履歴書を持って直接同館(☎77-8611)へ

人口・世帯

()内は前月比

〈平成25年7月1日現在〉

総 人口 18万3384人(+80)

男 性 9万4016人(+26)

女 性 8万9368人(+54)

世 帯 数 7万29世帯(+47)

7月の火災・救急

火 灾 6件(うち建物 4件)

救 急 727件(うち急病530件)

7月の犯罪・事故

(年間累計／前年対比)

刑 法 犯 226件(1408件／-119)

交 通 事 故 670件(4115件／-17)

負 傷 者 107人(745人／-128)

死 者 1人(3人／± 0)

発 掘作業員の名簿登録者

内勤務日時▶(火)～(土)午前9時～午後5時

時のうち7時間 勤務内容→市内遺跡の発掘作業(屋外での土木作業)

賃金→時給980円、通勤割増1日200円

採用日→9月29日(木)までの午前9時～午後2時(月)を除くに申込書を持って直接身体障害者福祉協会事務局(総合福祉センター内／☎76-7225)へ

※申込書は同事務局・障害福祉課で配布。

問 障害福祉課(☎71-2225)

臨 時介護支援専門員

内勤務日時▶11月1日(金)～来年3月31日(月)の(月)～(金)または(火)～(土)の午前9時～午後5時 勤務場所→社会福祉会館 勤務内容→ケアプランの作成など相談援助業務

賃金→時給1420円、通勤割増1日200円

※来年4月以降も更新の場合あり。

定各1人(面接→9月13日(金))

申9月10日(火)までの午前8時30分～午後5時(月)を除くに、写真付きの履歴書と臨床心理士資格登録証明書を持って同センター(☎76-1133)へ

定1人(面接→10月10日(木))

申9月10日(火)～27日(金)(月)祝を除くに、申込書と資格証明書を持って直接社会福祉館(☎77-2941)へ

※申込所は、同館・市社会福祉協議会ウェブサイトで配布。

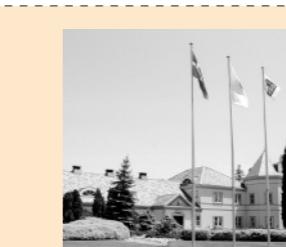
デ ジタルマーケティングパートナー

内勤務日時▶(土)(日)祝を含む①午前8時～正午 ②午後1時～5時 勤務内容→植栽スタッフ(植物管理など)

賃金→時給780円(月)(日)祝は100円増)、通勤割増1日200円

定①→1人 ②→2人

申電話でデンパーク(☎92-7111)へ



障 害者福祉体育祭参加者

時10月27日(日)午前10時～午後3時